

# AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

## SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

## 行政暨公職司

### Listas

### 名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Lam Veng Si .....	8,32 a)
Tang Iun Fan .....	8,32
Virginia Rosa Ferreira D'Almeida .....	8,28
Lai Fok Heng .....	8,21

a) Maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 13 de Setembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Tam Wai Chu.

*Vogais:* Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira; e

Fong Fong Tan.

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 1999:

行政暨公職司為填補人員編制專業技術員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於一九九九年六月二十三日第二十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林詠詩 .....	8.32 a)
鄧婉芬 .....	8.32
Virginia Rosa Ferreira D'Almeida .....	8.28
黎福慶 .....	8.21

a) 在該職程內的年資較長。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年九月十三日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

一九九九年九月十五日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：譚惠珠

委員：Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira

馮方丹

(是項刊登費用為 MOP1,713.00)

行政暨公職司為填補人員編制專業技術員職程第一職階首席資訊督導員一缺，經於一九九九年六月二十三日第二十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布獨一應考人評核成績如下：

*Candidato aprovado:* valores  
 Cheong Man I ..... 8,14

合格應考人：分  
 張敏儀 ..... 8.14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 13 de Setembro de 1999).

(經一九九九年九月十三日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

一九九九年九月十五日於澳門行政暨公職司

O Júri:

典試委員會：

*Presidente:* Lei Wai Lon.

主席：李偉倫

*Vogais:* José Francisco de Sequeira; e

委員：José Francisco de Sequeira

Ieong Un Kuai.

楊潤貴

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Setembro de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Chan Leong Ho, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Cheong Yi Man, técnico superior de 2.ª classe; e

Chan Chi Kin, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

### Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

## 衛生司

### 公告

為填補澳門衛生司人員編制專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員空缺，已於一九九九年八月十一日第三十二期《澳門政府公報》第二組內公布以有限制及文件審閱的方式進行一般晉升開考的招考通告。現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定公布，該考試的准考人確定名單現已張貼於本公司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

一九九九年九月八日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：處長 Chan Leong Ho

正選委員：二等高級技術員 Cheong Yi Man

二等高級技術員 Chan Chi Kin

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

### 通告

為填補澳門衛生司人員編制診療技術員職程實驗室領域第一職階第四職等藥劑特級技術員伍缺，已於一九九九年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組內公布以有限制及考試的方

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista de farmácia, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Setembro de 1999.

*Presidente:* Dr. Vong Sio Kei, chefe de departamento.

*Vogais:* Dra. Ung Sam In, chefe de divisão; e

Dra. Lau Iut I, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 6 de Setembro de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em hematologia/imuno-hemoterapia das dr.ªs Hui Ping e Yung Ka Hung, (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:*

Dr. David Tavares Lopes, chefe de serviço de hematologia.

*Vogais efectivos:*

Dr.ª Maria Natália Prata Martins, chefe de serviço de imuno-hemoterapia; e

Dr. Chan Nai Chi, assistente hospitalar de hematologia clínica.

*Vogais suplentes:*

Dr. António Maria Azedo Victal, chefe de serviço de medicina interna; e

Dr.ª Koon Kin Veng, assistente hospitalar de patologia clínica.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 25, 26 e 27 de Outubro de 1999.

Hora: 9,00 horas.

式進行一般晉升開考的招考通告。現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定公布，該考試的准考人確定名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

一九九九年九月八日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：廳長 Dr. Vong Sio Kei

委員：處長 Dr.ª Ung Sam In

代處長 Dr.ª Lau Iut I

(是項刊登費用為 MOP1,067.00)

茲根據一九九九年九月六日澳門衛生司司長之批示，下列人士獲委任為 Dr.ª Hui Ping 及 Dr.ª Yung Ka Hung 投考血液/免疫血液治療科專科醫生總評核試(第 8/99/M 號法令)之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：

Dr. David Tavares Lopes

血液科醫院主任醫生

正選委員：

Dr.ª Maria Natália Prata Martins

免疫血液治療科醫院主任醫生

Dr. Chan Nai Chi

臨床血液科醫院主治醫生

候補委員：

Dr. António Maria Azedo Victal

內科醫院主任醫生

Dr.ª Koon Kin Veng

臨床病理科醫院主治醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九九年十月二十五、二十六及二十七日

時間：上午九時正

Serviços de Saúde, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

一九九九年九月十五日於澳門衛生司

O Director dos Serviços, *João M. Larguito Claro*.

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

### SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

#### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 20 de Setembro de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

### SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Carlos Fernando de Abreu Ávila .....	8,04

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

### 統計暨普查司

#### 公告

統計暨普查司為填補人員編制之第一職階一高等級資訊技術員兩缺，經於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本司行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

一九九九年九月二十日於澳門統計暨普查司

代司長 鄭碧芳（廳長）

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

### 財政司

#### 名單

財政司為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
艾衛立 .....	8.04

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Julho de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 22 de Julho de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Ho Hou Yin, subdirector.

*Vogais:* Ieong Pou Yee, subdirectora; e

Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Amélia Maria Minhava Afonso .....	7,44
2.º Sílvia Maria Trindade Barradas .....	7,21
3.º Joaquim Francisco de Campos Adelino .....	7,18

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Setembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Pou Yee, subdirectora dos Serviços.

*Vogais:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de informática de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Di-

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年七月三十日的批示確認)

一九九九年七月二十二日於澳門財政司

典試委員會：

主席：副司長 何浩然

委員：副司長 楊寶儀

廳長 江麗莉

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

財政司為填補人員編制高級技術員職程第一職階一高等級技術員三缺，經於一九九九年七月二十一日第二十九期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Amélia Maria Minhava Afonso .....	7.44
2.º Sílvia Maria Trindade Barradas .....	7.21
3.º Joaquim Francisco de Campos Adelino .....	7.18

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年九月十七日的批示確認)

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

典試委員會：

主席：副司長 楊寶儀

委員：廳長 江麗莉

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

財政司為填補人員編制資訊督導員職程第一職階一等資訊督導員三缺，經於一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第

recção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Kwok Ying .....	7,66
2.º Chow Sio Man .....	7,31
3.º Mou Heng Kei .....	7,16

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 30 de Agosto de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Estevão Cheong, aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

*Vogais:* Tang Vai Leong, técnico superior de informática de 2.ª classe; e

Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## REPARTIÇÃO DAS EXECUÇÕES FISCAIS

*Despacho n.º 030/DIR/99*

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, determino:

1. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciada Amélia Maria Minhava Afonso, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a notificações e citações e ordenar a emissão de guias de pagamento.

2. Assinar ofícios notificando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos.

3. Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais.

二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃國英 .....	7.66
2.º 周紹文 .....	7.31
3.º 毛慶麒 .....	7.16

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日的批示確認)

一九九九年八月三十日於澳門財政司

典試委員會：

主席：處長 張子健

委員：二等高級資訊技術員 鄧偉良

二等高級技術員 高文德

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

## 稅務執行處

批示 第 030/DIR/99 號

鑑於七月二十六日第 36/99/M 號法令第二條第二款之規定，本人決定如下：

1. 將以下在稅務執行程序中關於通知、傳喚及命令發出支付憑單之權限授予稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso 學士，而該等權限在一九五零年十二月十二日第 38088 號命令所核准之《稅務執行法典》中所規範。

2. 簽署公函以通知上級所作之批示，以及簽署對訴訟程序步驟有必要之通知書。

3. 批閱稅務執行處運作之物品之申請書。

4. Autorizar pedidos de gozo de férias, desde que estes se encontrem de acordo com o mapa de férias superiormente aprovado.

5. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- a) Aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos;
- b) À Assembleia Legislativa;
- c) Aos Tribunais e Ministério Público;
- d) Ao Alto-Comissário contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa;
- e) Aos Serviços da República.

6. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. São ratificados todos os actos praticados pela chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciada Amélia Maria Minhava Afonso, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Agosto e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Setembro de 1999).

Repartição das Execuções Fiscais, em Macau, aos 30 de Agosto de 1999.

O Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, *Carlos F. A. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

*Despacho n.º 031/DIR/99*

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, determino:

1. São delegadas no chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciado João Júlio Janela Baptista da Silva, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a notificações e citações, ordenar a emissão de guias de pagamento bem como proceder a todas as diligências na fase de penhora.

2. Assinar ofícios notificando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos.

3. Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais.

4. 許可享用年假之申請，只要該等年假符合上級已核准之年假表。

5. 簽署之授權並不包括寄往以下地點之文書：

- a) 總督辦公室及各政務司辦公室；
- b) 立法會；
- c) 各法院及檢察院；
- d) 反貪污暨反行政違法性高級專員公署；
- e) 共和國各部門。

6. 對於現授予之權限，本人保留收回權及監察權。

7. 稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso 學士自八月一日至本批示於《政府公報》刊登日期間，在現授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

(本批示經社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十日確認)

一九九九年八月三十日於稅務執行處

稅務執行處處長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP2,310.00)

**批示 第 031/DIR/99 號**

鑑於七月二十六日第 36/99/M 號法令第二條第二款之規定，本人決定如下：

1. 將以下在稅務執行程序中關於通知、傳喚、命令發出支付憑單，以及在查封階段中進行一切工作之權限授予稅務執行處助理處長 João Júlio Janela Baptista da Silva 學士，而該等權限在一九五零年十二月十二日第 38088 號命令所核准之《稅務執行法典》中所規範。

2. 簽署公函以通知上級所作之批示，以及簽署對訴訟程序步驟有必要之通知書。

3. 批閱稅務執行處運作之物品之申請書。

4. Autorizar pedidos de gozo de férias, desde que estes se encontrem de acordo com o mapa de férias superiormente aprovado.

5. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- a) Aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos;
- b) À Assembleia Legislativa;
- c) Aos Tribunais e Ministério Público;
- d) Ao Alto-Comissário contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa;
- e) Aos Serviços da República.

6. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciado João Júlio Janela Baptista da Silva, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Agosto e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Setembro de 1999).

Repartição das Execuções Fiscais, em Macau, aos 30 de Agosto de 1999.

O Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, *Carlos F. A. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

## REPARTIÇÃO DE FINANÇAS

### Edital

#### *Imposto profissional*

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, estará aberto, durante o mês de Outubro de 1999, o cofre da Recebedoria de Fazenda para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao ano de 1998, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo Regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme

4. 許可享用年假之申請，只要該等年假符合上級已核准之年假表。

5. 簽署之授權並不包括寄往以下地點之文書：

- a) 總督辦公室及各政務司辦公室；
- b) 立法會；
- c) 各法院及檢察院；
- d) 反貪污暨反行政違法性高級專員公署；
- e) 共和國各部門。

6. 對於現授予之權限，本人保留收回權及監察權。

7. 稅務執行處助理處長 João Júlio Janela Baptista da Silva 學士自八月一日至本批示於《政府公報》刊登日期間，在現授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

(本批示經社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十日確認)

一九九九年八月三十日於稅務執行處

稅務執行處處長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP2,310.00)

## 財 稅 廳

### 佈告

#### 關於職業稅事宜

按照二月二十五日第2/78/M號法律核准之職業稅章程第四十六條二款，本財稅廳收納處定於一九九九年十月份內征收一九九八年度第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人之職業稅，有關職業稅係按上述章程第三十七條之規定計征者。

按照經三月二日第14/85/M號法令第一條修訂之上述章程第



o disposto no artigo 48.º do referido Regulamento, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 14/85/M, de 2 de Março.

Decorridos sessenta dias sobre o termo do prazo da cobrança à boca do cofre sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

E, para constar se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume, publicados nos principais jornais, portugueses e chineses, sendo um com a versão em chinês, reproduzido no *Boletim Oficial*.

Repartição de Finanças, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

四十八條規定，上述期限告滿後之六十天內繳納者，除稅款外，並加征欠款百分之三及法定過期利息。

倘自動繳納期告滿逾六十天期後仍未清繳已結算稅款，過期利息及欠款百分之三時，即予進行催征，且不妨礙罰款之執行，罰款金額可達欠繳稅款之一半。

茲將本佈告多繕數張，除標貼常貼告示處外，並在《政府公報》以中、葡文刊登及刊行中葡文報紙，俾眾周知；此佈。

一九九九年九月十五日於澳門財稅廳

廳長 容光亮

本件經財政司司長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 MOP1,586.00)

## SERVIÇOS DE JUSTIÇA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício da Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão;

Duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão.

As listas provisórias referentes aos primeiros dois concursos são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 司 法 事 務 司

### 公 告

茲通知根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補司法事務司人員編制內以下空缺，有關透過審查文件方式，進行普通限制性晉升開考的臨時名單，現張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓司法事務司內，而其開考通告之公告則已公布在一九九九年九月一日第三十五期第二組《政府公報》內。

——第一職階一等翻譯員一缺；

——第一職階首席助理技術員一缺；

——第一職階一等行政文員一缺；

——第一職階二等行政文員二缺。

根據該通則第五十七條第五款的規定，上述首兩項招考的臨時名單被視為確定名單。

一九九九年九月二十三日於澳門司法事務司

司長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga na categoria de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico superior de informática do grupo de pessoal técnico superior, da Direcção dos Serviços de Justiça.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso está afixado na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício da Administração Pública, 19.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999, na DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, edifício CEM, 2.º andar, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 17 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Canfeng Li*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de

茲通知按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現透過審查文件方式，進行普通限制性晉升試，以填補司法事務司高級技術人員編制高級技術資訊特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺。

再通知上述開考之通告現張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓司法事務司，報考申請應自本公告於《政府公報》公布之第一個工作日起計十天內遞交。

一九九九年九月二十三日於澳門司法事務司

司長 張永春

(是項刊登費用為 MOP989.00)

## 土地工務運輸司

### 公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公告經載於一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組內以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，為填補澳門土地工務運輸司人員編制第一職階顧問高級技術員一缺的臨時名單現張貼位於馬交石炮台馬路三十二至三十六號二字樓澳門土地工務運輸司內以供有關人士於辦公時間內查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

一九九九年九月十七日於澳門土地工務運輸司

代司長 李燦峰

(是項刊登費用為 MOP1,028.00)

為填補土地工務運輸司人員編制行政文員職程首席行政文員第一職階一缺，經於一九九九年八月二十五日第三十四期第二組《政府公報》刊登以文件審閱有限制方式進行一般晉升開考的通

peçoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 17 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Canfeng Li*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

Torna-se público que, pelo prazo de sete dias a partir da data da publicação deste anúncio, se encontra afixada e pode ser consultada, na entrada da Divisão Administrativa da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita no 4.º andar, edifício CEM, Estrada de D. Maria II, 32-36, Macau, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98M, de 28 de Dezembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 1999, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 22 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

告。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，報考人確定名單自本公告刊登後現張貼於澳門馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓 4 字樓本司行政處入口，以供查閱。

按照現行法例第五十七條第五款之規定，本名單被視作確定名單。

一九九九年九月十七日於澳門土地工務運輸司

代司長 李燦峰

(是項刊登費用為 MOP1,028.00)

為填補土地工務運輸司人員編制第一職階二等行政文員一缺，經於一九九九年八月二十五日第三十四期第二組《政府公報》刊登以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考的通告，該通告經運輸暨工務政務司一九九九年八月十日批示核准。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，報考人確定名單自本公告刊登之日起計七天內張貼於澳門馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓四字樓本司行政處入口，以供查閱。

一九九九年九月二十二日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP979.00)

## SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (área de electrónica), do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

## 地球物理暨氣象台

### 名單

地球物理暨氣象台為填補人員編制內技術人員組別（電子範疇）第一職階二等技術員一個空缺，經於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

<i>Candidatos admitidos:</i>	准考人
Chan Sai Cheong;	陳世昌；
Fong Hak Meng;	馮克明；
Kou Seng Chi;	高承志；
Lao Pak Seng;	劉伯承；
Lou Fan;	盧奮；
Tang Chan Kit;	鄧燦傑；
U Pui Un;	余培源；
Vong Kin Keong;	黃健強；
Vong Va Sam.	黃華森。

<i>Candidatos admitidos condicionalmente:</i>	欠缺文件的報考人：
Fong Chi Hang; b)	馮志恆；b)
Ho Chi Chong; b)	何智聰；b)
Isabel Ting Chak Leung; b)	梁庭則；b)
Ko Sang Yeun; b)	高陞揚；b)
Lai Peng Kun; b) e c)	黎炳權；b) 及 c)
Lam Man Wa; a) e b)	林文華；a) 及 b)
Lau Wing Kong; b)	劉榮光；b)
Lee Yin Man; b)	李彥文；b)
Lo Chi Hou; b)	羅志豪；b)
Ng Leong Kam; b)	伍良錦；b)
Sio Kun San; b)	蕭冠山；b)
Sun Wai San; b)	孫偉山；b)
Tam Ion Sang; b)	譚潤生；b)
U Chio Hoi. b)	余朝暉。b)

a) Por falta de documento de identificação válido;

b) Por falta de cópia autenticada de documento comprovativo das habilitações académicas oficialmente reconhecidas;

c) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo serviço.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais serão automaticamente excluídos.

a) 因欠有效的身份證明文件；

b) 因欠官方認可學歷的證明文件認證副本；

c) 因欠由有關部門發出的個人紀錄。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠缺文件的報考人應自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 22 de Setembro de 1999.

O Júri:

*Presidente:* António Viseu, subdirector.

*Vogais:* Hak Keng Lam, técnico superior principal; e

Tam Kin Seng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 3 207,00)

一九九九年九月二十二日於澳門地球物理暨氣象台

典試委員會:

主席: 副司長 António Viseu

委員: 首席高級技術員 林克勤

首席高級技術員 譚建成

(是項刊登費用為 MOP3,207.00)

### SERVIÇOS DE TURISMO

#### Anúncios

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo:

Uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução; e

Uma vaga de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DST, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 17 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rodolfo M. B. Faustino*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, edifício Ritz, r/c, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nas áreas de «marketing» e ciências sociais, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos

### 旅遊司

#### 公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為旅遊司人員而設的文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補旅遊司以下實位人員空缺：

翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺；及

專業技術員組別第一職階特級公關督導員一缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地九號利斯大廈旅遊司一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年九月十七日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以一般入職考試方式開考，作為填補旅遊司人員編制高級技術員組別市場及社會科學範疇之第一職階二

Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

**INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**

**Lista**

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leandro Conceição Gonçalves .....	7,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Leong Seak Kan, chefe de departamento.

*Vogais:* Cheong Hock Kiu, chefe de divisão; e

Chan Ioc Sut, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

**CAPITANIA DOS PORTOS**

**Anúncios**

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM),

et al. 等高級技術員四缺的報考人確定名單，現張貼於議事亭前地九號利斯大廈旅遊司地下。有關招考通告已於一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組內公布。

一九九九年九月二十三日於澳門旅遊司

代司長 文綺華

(是項刊登費用為 MOP881.00)

**博彩監察暨協調司**

**名單**

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階特級督察壹缺，經於一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Leandro Conceição Gonçalves .....	7.81

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年九月二十二日社會事務暨預算政務司的批示確認)

一九九九年九月二十三日於澳門博彩監察暨協調司

典試委員會：

主席：廳長 梁錫根

委員：處長 張鶴翹

處長 陳玉雪

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

**港務局**

**公告**

仰眾周知，茲根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos de Macau, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos seguintes concursos comuns, de acesso, de prestação de provas, condicionados, abertos de acordo com os anúncios publicados no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999, para o preenchimento de:

Dois lugares de patrão de embarcação; e

Cinco lugares de marinheiro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

Pel' A Directora, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

Torna-se público que se encontra afixada na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos de Macau, sita na Calçada da Barra — Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

Pel' A Directora, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

員通則》第五十七條第三款的規定，把一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組刊登之開考公告，關於填補下列一般晉升開考以考試、有限制的方式之准考人臨時名單，張貼於萬里長城（水師廠）澳門港務局之行政處/人事科：

船長兩缺；及

水手五缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

一九九九年九月十五日於澳門港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階一等海上交通控制員三缺，以文件審查方式進行一般晉升有限制的開考的准考人臨時名單張貼於萬里長城（水師廠）澳門港務局之行政處/人事科。其招考通告的公告已公佈於一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

一九九九年九月十五日於澳門港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 MOP950.00)

## FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### ESCOLA SUPERIOR

#### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o Despacho n.º 60/SAS/99, de 19 de Maio de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, conjugado com o preceituado no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (RESFSM), aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de

## 澳門保安部隊

### 高等學校

#### 通告

根據保安政務司一九九九年五月十九日第60/SAS/99號批示，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准之澳門保安部隊高等學校規章（RESFSM）第一百零三條之規定，茲特公佈現透過錄

15 de Abril, se acha aberto o concurso de admissão ao 6.º Curso de Formação de Oficiais (CFO), destinado ao Curso de Sapadores Bombeiros do Corpo de Bombeiros, para seis vagas do quadro da carreira superior masculina do Corpo de Bombeiros (CB), a considerar do modo seguinte:

Quatro vagas para candidatos do CB;

Duas vagas para candidatos civis.

Podendo as vagas reservadas aos candidatos do CB serem preenchidas por candidatos civis, no caso de não serem ocupados na totalidade por aqueles, e vice-versa.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, que visa o ingresso na ESFSM para a frequência do Curso de Sapadores Bombeiros do CB, com vinte dias de prazo para a apresentação das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

A aprovação no concurso de admissão não se reveste de qualquer validade para efeitos de admissão a outros concursos.

### 2. Condições de admissão ao concurso

a. As condições gerais de admissão ao concurso para os elementos não pertencentes às FSM são as seguintes:

1) Ser de nacionalidade portuguesa ou chinesa, devendo ter, no mínimo, quatro anos de residência no Território, na data de admissão ao concurso;

2) Ter idade igual ou inferior a 25 anos, em 31 de Dezembro do ano em que se efectuar o concurso;

3) Ter, pelo menos, 1,63m de altura para os candidatos masculinos;

4) Possuir uma das seguintes habilitações literárias:

12.º ano de escolaridade de qualquer dos sistemas de ensino ministrados no Território;

11.º ano quando este corresponda ao último ano de escolaridade de qualquer dos sistemas de ensino ministrados no território de Macau;

5) Não ter sido pronunciado como autor ou cúmplice, em qualquer pena de prisão ou de multa pelos crimes de furto, burla, roubo, abuso de confiança, difamação ou calúnia ou por pertencer a uma sociedade secreta;

6) Não ter sido pronunciado por crime cometido na qualidade de funcionário ou agente, nomeadamente os crimes de corrupção, suborno, concussão, peculato e falsificação de documentos;

取考試方式招考第六屆警官／消防官培訓之消防官課程學生，以填補澳門消防隊編制內男性高級職程六缺，計有：

屬消防隊之報考人佔四缺；

文職報考人佔二缺；

倘屬消防隊之報考人之空缺未能完全被填補時，得由文職報考人來填補，反之，倘文職報考人之空缺未能完全被填補時，亦得由消防隊之報考人來填補。

### 1. 方式、期限及有效期

是次開考為普通開考類別，旨在入讀澳門保安部隊高等學校開辦之消防官課程。報名限期為二十日，由本通告刊登於《政府公報》後第一個工作日起計算。

當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

錄取考試及格對其他入學試不產生任何效力。

### 2. 報考條件

a. 非澳門保安部隊成員之一般報考條件如下：

1) 葡籍或中國籍，至報考日最少已居住於澳門滿四年；

2) 至舉行入學試之年十二月三十一日不超過二十五歲；

3) 男性報考人身高最少為一米六三（1.63m）；

4) 具備以下其中一項學歷：

——本地區任何學制之十二年級學歷；

——十一年級學歷，而該學歷必須相等於澳門地區所採用學制之最高年級；

5) 無因盜竊、欺詐、搶劫、信任之濫用、誹謗或詆毀，又或無因加入黑社會而在任何監禁刑罰或罰金中被裁定為正犯或從犯；

6) 未曾因以公務員或服務人員身份犯罪而被判罪，尤其是因觸犯貪污、賄賂、違法收取、公務上之侵占及偽造文件等罪而被判罪；



- 7) Não ter sido demitido ou aposentado compulsivamente;
- 8) Não ter sofrido qualquer outra sanção penal inibidora do exercício da função.

b. São condições de admissão para os elementos do Corpo de Bombeiros, qualquer que seja a sua nacionalidade:

- 1) Possuir o 11.º ano de escolaridade de um dos sistemas de ensino ministrados no Território;
- 2) Ter informação favorável do comandante da respectiva Corporação.

c. A admissão de elementos, dispondo de habilitações literárias adquiridas no estrangeiro ou em estabelecimentos de ensino de Macau, com planos de estudo não aprovados pela Administração, depende do seu prévio reconhecimento pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos da legislação aplicável.

d. Os candidatos que têm como habilitação literária o 11.º ano de escolaridade são admitidos ao concurso, dependendo a sua admissão à ESFSM da obtenção de aproveitamento no curso vestibular de preparação a ser ministrado neste estabelecimento de ensino.

### 3. Documentos necessários para a inscrição no concurso

a. Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

- 1) Formulário, solicitando admissão ao concurso;
- 2) Bilhete de identidade de cidadão nacional ou de residente;
- 3) Certidão de registo criminal;
- 4) No caso de candidatos menores, declaração, com assinaturas reconhecidas, passada pelos pais ou tutores do candidato, autorizando a sua inscrição e posterior admissão à ESFSM;
- 5) Diploma das habilitações literárias ou fotocópia autenticada do mesmo, acompanhados da respectiva tradução autenticada se forem emitidos em língua chinesa, bem como o respectivo reconhecimento pela DSEJ.

b. Os candidatos, pertencentes às FSM, são dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2) e 3), devendo os restantes ser enviados ao júri de selecção, pela Corporação a que pertencem, acompanhados do registo biográfico e de uma informação individual extraordinária.

### 4. Exame de admissão

a. Os candidatos são submetidos a um exame de admissão constituído pelas seguintes fases:

- 1) Inspeção médica;
- 2) Prova de aptidão física;

- 7) 無被撤職或強迫退休；
- 8) 無受任何禁止執行職務之刑事制裁。

b. 消防隊成員不論其國籍，報考條件如下：

- 1) 具備本地區任何學制之十一年級學歷；
- 2) 獲有關部隊之隊長之良好評語；

c. 如報考人之學歷係由外地發出或雖由澳門教育場所發出，但有關學習計劃仍未獲行政當局核准者，為使其報讀獲接納，其學歷須預先由教育暨青年司根據適用法例認可。

d. 具有十一年級學歷之報考人，均獲准參加入學試，但錄取進入澳門保安部隊高等學校與否，則取決於其能否在該校開辦之預備課程取得及格成績。

### 3. 報考所需之文件

a. 報考人應呈交下列文件：

- 1) 報考申請表；
- 2) 國民認別證或居民身份證；
- 3) 刑事紀錄證明；
- 4) 倘報考人尚未成年，須呈交由其父母或監護人作出且經確認之簽名之聲明書，聲明許可其報考及入讀澳門保安部隊高等學校；
- 5) 學歷證書或其經認證之複印本，如以中文簽發，則須連同經認證之譯本一併呈交。

b. 屬保安部隊成員之報考人豁免呈交2)及3)項所指之文件，但其餘文件則須連同履歷及個人特別評語由所屬部隊送交甄選委員會。

### 4. 入學試

a. 報考人必須通過一項由以下階段所組成的入學試：

- 1) 體格檢查；
- 2) 體能測驗；

3) Prova de aptidão cultural;

4) Prova de aptidão psicotécnica com entrevista.

b. As fases do concurso são realizadas e coordenadas pelo júri de selecção, excepto as inspecções médicas que são realizadas por uma Junta de Saúde.

#### 5. Inscrição no concurso

A inscrição no concurso é feita na Direcção de Ensino da ESFSM, em Coloane, mediante o preenchimento de formulário solicitando admissão ao concurso e a entrega dos documentos necessários.

#### 6. Descrição do curso

O Curso de Formação de Oficiais iniciar-se-á em Setembro de 2000, terá a duração de quatro anos lectivos seguidos de um estágio cuja duração é fixada por despacho de S. Ex.ª o Governador, sob proposta do director da ESFSM, e confere o grau de licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança.

#### 7. Índice remuneratório

A remuneração dos alunos durante a frequência do 6.º CFO é a constante na Lei n.º 14/90/M, de 17 de Dezembro, conforme se discrimina:

- a. 1) 1.º ano, índice 200;
- 2) 2.º ano, índice 220;
- 3) 3.º ano, índice 240;
- 4) 4.º ano, índice 260.

b. Durante a frequência do estágio, os aspirantes a oficial têm direito à remuneração correspondente ao índice 300.

c. Os alunos, já pertencentes ao quadro da carreira do CB, são remunerados pelos vencimentos correspondentes aos postos respectivos, sempre que os índices sejam superiores aos atribuídos aos alunos que frequentem o mesmo ano do curso ou ao índice dos aspirantes a oficial, durante o estágio.

#### 8. Ingresso na carreira

Terminado com aproveitamento o CFO os aspirantes a oficial ingressarão na carreira superior masculina do CB, nos termos previstos no Anexo C à Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, e no Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que aprovou o Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

#### 9. Composição do júri de selecção

*Presidente:* Leong Iok Sam, chefe principal do CB.

*Vogais:* Chao Ka Cheong, chefe-ajudante do CB;

Cheang Lek Sang, subintendente da PSP; e

Lei Iok Fai, comissário da PMF.

3) 文化知識測驗；

4) 連同面試之心理技術測驗。

b. 入學試之各階段均由甄選委員會進行及統籌，但體格檢查則由健康檢查委員會負責。

#### 5. 報考

報考人須填妥報考申請表，連同所須之文件，一併送交設於路環之澳門保安部隊高等學校教務廳。

#### 6. 課程簡介

警官/消防官培訓課程將於二零零零年九月開課，為期四個學年，隨後進行實習，該實習之期限由澳門保安部隊高等學校校長建議，經澳門總督以批示形式確定，並授予防護及安全工程學學士學位。

#### 7. 薪俸索引點

根據十二月十七日第14/90/M號法律，就讀第六屆警官/消防官培訓課程的學員的薪酬如下：

- a. 1) 第一年，薪俸索引點200；
- 2) 第二年，薪俸索引點220；
- 3) 第三年，薪俸索引點240；
- 4) 第四年，薪俸索引點260。

b. 在實習期間，準消防官有權收取相當於薪俸索引點300之薪酬。

c. 已屬消防隊編制之學生，倘其薪俸索引點高於該課程同年級學員或在實習期之準消防官之薪俸索引點時，可收取與有關職級相應之薪酬。

#### 8. 進入職程

完成警官/消防官培訓課程且成績合格之準消防官，將根據十二月十九日第7/94/M號法律之附件C，以及核准澳門保安部隊軍事化人員通則之十二月三十日第66/94/M號法令，進入消防隊之男性高級職程。

#### 9. 甄選委員會之組成

主席：消防總區長 梁毓森

委員：消防副總區長 鄒家昌

治安警副警務總長 鄭力生

水警警司 李旭輝

*Secretário:* Siu Leng Leong, comissária da PSP.

秘書：治安警警司 梁小玲

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 17 de Setembro de 1999.

一九九九年九月十七日於路環澳門保安部隊高等學校

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

校長 許少勇消防總監

(Custo desta publicação \$ 7 272,00)

(是項刊登費用為 MOP7,272.00)

## POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto Militarizado das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 128 971, Bruno Rafael Freitas Soares, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita em prazo não inferior a 30 (trinta) dias nem superior a 60 (sessenta) dias, contado da data da publicação deste «aviso».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 14 de Setembro de 1999.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 治安警察局

### 通告

按照十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定，通知目前不知其下落的，隸屬澳門治安警察廳的 128971 號警員 Bruno Rafael Freitas Soares，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本“通告”刊登日起計，在不少於 30（叁拾）天及不超過 60（陸拾）天的期間內，遞交其自白書。

一九九九年九月十四日於澳門治安警察廳

代廳長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 MOP783.00)

## SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

*Candidato aprovado:* valores

Lai Hung Kit ..... 8,36

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 13 de Setembro de 1999).

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 6 de Setembro de 1999.

O Júri:

*Presidente:* Shuen Ka Hung, director.

*Vogais:* Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora; e

Ng Peng Chi, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 勞工暨就業司

### 名單

勞工暨就業司為填補人員編制顧問高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈該開考的應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黎雄傑 .....	8.36

(經一九九九年九月十三日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年九月六日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：司長 孫家雄

委員：副司長 林美美

處長 吳炳鈺

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

**Aviso**

Fica notificado, nos termos do n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, Valério Alexandre dos Santos, para apresentar a sua defesa, por escrito, no prazo de trinta dias, contados da data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* de Macau.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 20 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

**通告**

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款之規定，茲通知 Valério Alexandre dos Santos 先生於本通告刊登澳門《政府公報》日起計三十天內遞交其書面答辯。

一九九九年九月二十日於澳門勞工暨就業司

司長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP646.00)

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Lista**

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove lugares de investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação final</i>
1.º Luís Leong, aliás Leong Man Chiu .....	8,44
2.º Fong Hou In .....	7,96
3.º Sam Kam Weng .....	7,87
4.º Sou Sio Keong .....	7,81
5.º Ieong Heng Mui .....	7,72
6.º Tang Kam Vá .....	7,65
7.º Chong Kong Chong .....	7,63
8.º Chan Kin Hong .....	7,59
9.º Leong Chi Wai .....	7,50
10.º Chan Wai Kun .....	7,24
11.º Mok Heong Io .....	7,14
12.º U Kuai Hou .....	7,10
13.º Cheang Tai San .....	7,02
14.º Chan Kuai Kan .....	6,96
15.º Mok Im Noi .....	6,87
16.º Lei Chong U .....	6,68
17.º Chan Heng Chiu, aliás Chan Kuong Tat .....	6,67

**司 法 警 察 司****名單**

按照刊登於一九九九年七月七日第二十七期第二組《政府公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別第一職階一等偵查員十九缺之最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 梁文照 .....	8.44
2.º 馮浩賢 .....	7.96
3.º 岑錦榮 .....	7.87
4.º 蘇兆強 .....	7.81
5.º 楊慶梅 .....	7.72
6.º 鄧錦華 .....	7.65
7.º 莊廣重 .....	7.63
8.º 陳堅雄 .....	7.59
9.º 梁志威 .....	7.50
10.º 陳惠娟 .....	7.24
11.º 莫向堯 .....	7.14
12.º 余桂好 .....	7.10
13.º 鄭泰燊 .....	7.02
14.º 陳桂根 .....	6.96
15.º 莫圓侶 .....	6.87
16.º 李仲余 .....	6.68
17.º 陳慶釗 .....	6.67

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação final</i>	合格應考人：	分
18.º Chu Chi Wai Joseph.....	6,65	18.º 朱志偉 .....	6.65
19.º Cheang Kai Seng .....	6,59	19.º 鄭繼成 .....	6.59

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Setembro de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 9 de Setembro de 1999.

O júri do concurso:

*Presidente:* Wong Sio Chak, subdirector.

*Vogais efectivos:* Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可於本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年九月二十一日批示確認)

一九九九年九月九日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：副司長 黃少澤

正選委員：學校校長 張玉英

二等督察 賈利安

(是項刊登費用為 MOP2,496.00)

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**

**Lista**

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 1999:

**社 會 工 作 司**

**名 單**

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，澳門社會工作司公布在一九九九年第二季的資助名單：

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação Recreativa dos Deficientes 澳門傷殘人士體育協會	04/06/99	9,900.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta 黑沙環區協會	04/06/99	16,200.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação de Beneficência Tung Sin Tong 同善堂	04/06/99	86,100.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação de Beneficência "Quatro Pagodes" (Coloane) 路環街坊四廟慈善會	04/06/99	7,800.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação Pentecostal da Assembleia de Deus 神召會	04/06/99	18,900.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會	04/06/99	42,900.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	04/06/99	61,800.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
	03/03/99	50,000.00	Concessão de um subsídio para organizar a Programa Comemorativas do Dia Internacional da Mulher. 為舉辦"慶祝三八國際婦女節"活動的津貼
	06/05/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma série de actividades recreativas. 為舉辦一系列康樂活動的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Associação das Senhoras Democráticas de Macau 澳門婦女聯合會	04/06/99 04/06/99	11,700.00 4,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "As Crianças festejam a Passagem de Soberania" 為舉辦"童心朵朵迎回歸"活動的津貼
Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau 澳門義工協會	04/06/99	28,500.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associações dos Encarregados Familiares dos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士家長協進會	04/06/99 06/05/99	10,200.00 15,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio como contributo no peditório intitulado "Venda de Bandeirinhas". 為賣旗籌款活動的津貼
Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau 澳門漁民互助會	04/06/99 26/05/99	21,000.00 9,150.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio para aquisição equipamentos e mobílias. 為購買設備及傢俬的津貼
Associação dos Assistentes Sociais de Macau 澳門社會工作人員協進會	04/06/99	34,200.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação de "Amigos da Caridade" de Macau 愛心之友協進會	04/06/99	20,700.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação de Surdos de Macau 澳門聾人協會	04/06/99	30,600.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士服務協會	04/06/99 06/05/99	10,500.00 15,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio como contributo no peditório intitulado "Venda de Bandeirinhas". 為賣旗籌款活動的津貼
Associação Richmond Fellowship de Macau 利民會	04/06/99 04/06/99	149,718.00 15,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Subsidio como contributo para actividade intitulada "Venda de Bandeirinhas". 為賣旗籌款活動的津貼
Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心	04/06/99 24/02/99 06/05/99 06/05/99 06/05/99	57,000.00 700.00 700.00 250.00 1,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio para realizar o "Concurso de Caligrafia do Ano Novo Chinês". 為舉辦"喜氣洋洋揮春創作比賽"活動的津貼 Concessão de um subsídio para organizar a formação sobre voluntários. 為舉辦"關心特使"義工培訓班的津貼 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade destinada às mulheres. 為舉辦"共創巾幗新天地"婦女活動的津貼 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Passeio ao Campo e Festa de Aniversário". 為舉辦"會員郊遊暨生日會"活動的津貼
The Methodist Church Macau 澳門循道衛理聯合教會	04/06/99	12,300.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Macau Special Olympics 澳門特殊奧運會	04/06/99	9,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Pão dos Pobres de S. António (Paróquia de St.º António) 聖安多尼 - 濟貧會	04/06/99	3,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Casa Ricci 澳門明愛	04/06/99	99,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Movimento Católico de Apoio à Família 美滿家庭協進會	04/06/99	78,750.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro Pastoral da Areia Preta 黑沙環天主教牧民中心	04/06/99	36,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche da Associação Geral dos Operários 工聯會托兒所	04/06/99	189,828.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche de S. João (Obra das Mães) 聖若翰托兒所(母親會)	04/06/99	437,379.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães) 聖若翰第二托兒所	04/06/99	265,149.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Pio XII 庇護十二托兒所	04/06/99	361,203.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Tung Sin Tong II 同善堂第二托兒所	04/06/99	235,773.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Papa João XXIII 若望廿三托兒所	04/06/99	387,135.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Infantário Sr. M. Mazzarello 聖瑪沙利羅慈惠中心托兒所	04/06/99	410,478.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Infantário Tung Sin Tong I 同善堂第一托兒所	04/06/99	347,019.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche da Cármas 明愛托兒所	04/06/99	259,623.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Bakita 伯姬達托兒所	04/06/99	90,941.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Fong Chong (Taipa) 丞仔坊眾托兒所	04/06/99	158,034.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Infantário N.º Sr. Carmo 嘉模托兒所	04/06/99	111,396.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Fong Chong (Patane) 沙梨頭坊眾托兒中心	04/06/99 17/03/99	188,508.00 37,200.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。 Concessão de um subsídio para obras de reparações. 為維修工程的津貼
Creche de Mong - Há 望廈托兒所	04/06/99 03/02/99	251,874.00 5,100.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。 Concessão de um subsídio para substituição da porta principal. 為更換大門的津貼
Creche do Fai Chu Kei 筷子基托兒所	04/06/99	202,698.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Fu Luen I - Sofil 福聯第一托兒所	04/06/99	356,859.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Fu Luen III - Areia Preta 福聯第三托兒所	04/06/99	209,304.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche Si Tã Háu- Associação Geral dos Operários de Macau 工聯司打口托兒所	04/06/99	139,962.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche "O traquinas" - Associação Geral dos Operários de Macau 澳門二聯會重真托兒所	04/06/99	209,628.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche de Associação dos Cristão em Ação 國際傳教證道會托兒所	04/06/99	73,113.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche "O Golfinho" 福聯小海琛托兒所	04/06/99	202,284.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Creche "A Gaivota" 小海燕托兒所	04/06/99 11/02/99	155,838.00 3,250.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。 Concessão de um subsídio para aquisição de um escorregador. 為購買盞座滑梯的津貼
Creche Tung Sin Tong III 同善堂第三托兒所	04/06/99	109,438.60	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Instituto Helen Liang 梁文燕培幼院	04/06/99	284,550.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Lar da Divina Providência 主顯宿舍	04/06/99	765,876.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Orphanage Macau (Fellowship) 兒童之家	04/06/99	189,435.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Lar de Jovens de Mong Há 望廈青年之家	04/06/99	444,858.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Vila de N.ª Senhora de Fátima 花地瑪聖母之家宿舍	04/06/99	114,009.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro Desafio Jovem da Assembleia de Deus 神召會青年挑戰中心	04/06/99	96,045.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Escola D. Luis Versiglia Ká-Hó-Macau 九澳雷鳴道主教紀念學校	04/06/99	440,670.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
	06/05/99	52,000.00	Concessão de um subsídio para organizar actividades do ano 99. 為九九年度活動經費的津貼
Jovens com uma Missão (Berço Esperança - JOCEM) 青年使命團(希望之源)	04/06/99	204,147.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro Residencial Arco-Iris 育輝舍	04/06/99	588,699.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Desafio Jovem 青年挑戰福音戒毒中心	04/06/99	66,825.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Confraternidade Cristã Vida Nova em Macau 基督教新生命團契	04/06/99	134,259.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
	03/02/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para aquisição de dois esquentadores. 為購買兩台電熱水爐的津貼
	06/05/99	3,750.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade "Open Day and New Year Eve Dinner". 為舉辦"開放日及團年聚餐"活動的津貼
Asilo Betânia 伯大尼安老院	04/06/99	1,051,407.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Lar N.ª S.ª da Misericórdia 仁慈堂安老院	04/06/99	156,606.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Albergue da St.ª Casa da Misericórdia 仁慈堂婆仔屋	04/06/99	192,066.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Lar de São Francisco de Xavier 聖方濟各安老院	04/06/99	335,109.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Asilo St.ª Maria 聖母安老院	04/06/99	976,137.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Asilo do Carmo 嘉模安老院	04/06/99	464,859.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena - Coloane) 瑪大肋納安老院	04/06/99	390,306.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Residência para Idosos-Edif. D. Angélica Lopes dos Santos 羅必信夫人大廈老人宿舍	04/06/99	64,125.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Residência para Idosos-Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗社屋中心	04/06/99	44,250.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Lar de Idosos da Obra das Mães 母親會老人院	04/06/99	297,216.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro de Dia Chong Pak Chi Ká 松柏之家	04/06/99	175,824.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários 工聯會望廈老人中心	04/06/99	314,611.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。



Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários 工聯會望廈老人中心	21/01/99	5,200.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamentos. 為購買設備的津貼
Centro de Dia do Porto Interior 海傍老人中心	04/06/99	275,512.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Dia da Ilha Verde 青洲老人中心	04/06/99	348,129.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Apoio aos Idosos-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會老人服務中心	04/06/99	112,035.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗老人社屋服務中心	04/06/99	151,410.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Cuidados Especiais Longevidade 護理長者日間護理中心	04/06/99	435,948.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro Comunitário de Mong Há-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會望廈社區中心	04/06/99	174,735.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro Comunitário de Iao Hon 祐漢社區中心	04/06/99	201,423.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 街坊會聯合總會青洲社區中心	04/06/99	145,209.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro Comunitário T. Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會台山社區中心	04/06/99	207,297.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Serviços Sociais S.K.H. Camões 白鴿巢聖公會社區中心	04/06/99	30,000.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
"Hotline" da Cântas 澳門明愛-生命線輔導中心	04/06/99	91,260.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Apoio à Família-Casa Ricci 明愛中心家庭服務部	04/06/99	137,250.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Apoio à Família-União Geral das Associações dos Moradores 澳門街坊會聯合總會家庭服務中心	04/06/99	53,667.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Projecto de Apoio Social para Famílias Imigrantes União Geral das Associações dos Moradores 澳門街坊會聯合總會新移民綜合服務	04/06/99	78,500.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Convívio Cheng Chong 青松頤康中心	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Convívio I Hong (Centro de Laser e Recreação dos Anciãos) 街坊總會頤康中心	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro Convívio da Areia Preta 黑沙環頤康中心	04/06/99	79,239.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Convívio Macau Sul 南區區會頤康中心	04/06/99	49,929.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro Convívio Tai O I Hong 提柯坊會頤康中心	04/06/99	48,510.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Convívio Yan Kei 慈睿中心	04/06/99	60,147.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Casa dos Anciãos da Paróquia de St. António 聖安多尼堂頤老之家	04/06/99	107,751.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco 下環坊會頤康中心	04/06/99	48,510.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Convívio Casa Ricci 崗頂明愛老人中心	04/06/99	94,128.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Mútuos Auxílio dos Moradores de Mong - Há 望廈坊會頤康中心	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Convívio da Associação de Beneficiência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa 巴波沙區街坊互助會頤康中心	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Laser e Recreio para Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau 沙梨頭坊眾互助會耆康中心	04/06/99	54,186.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro Convívio Clube da 3ª Idade da Igreja Nª Srª Fátima 金黃歲月耆英社	04/06/99	76,401.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio 新橋區街坊互助會頤康中心	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Convívio de Associação de Beneficiência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Bairro Areia Preta e Iao Hon 馬,黑,祐坊會頤康中心	04/06/99	51,348.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Convívio "Hong Nin Chi Ká"(Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se) 康年之家	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Convívio "Casa dos Pinheiros" da Taipa 丞仔松柏之家	04/06/99	57,024.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Convívio "Ilha Verde I Hong" 青洲頤康中心	04/06/99	51,348.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun 澳門三巴門坊眾互助會	04/06/99	45,105.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Lar São Luís Gonzaga 聖類斯公撒格之家	04/06/99	1,562,913.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Stª Margarida 聖瑪嘉烈達中心	04/06/99	537,987.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Lar Nª Srª da Penha 主教山兒童中心	04/06/99	210,612.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Stª Lúcia - Ká Hó 聖路濟亞中心	04/06/99 06/05/99	494,418.00 141,842.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio para aquisição de uma carrinha de 9 lugares. 為購買一部九座位小巴的津貼
Centro de Reabilitação de Cegos 澳門盲人重建中心	04/06/99	59,913.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Chi" 啟智中心	04/06/99	252,006.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro Apoio Social Oficina Trabalho Protegido p/Deficientes 傷殘人士庇護工場	04/06/99	261,687.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Dia N. Srª da Penha 主教山兒童日托中心	04/06/99	119,910.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Apoio Vocacional 啟能中心	04/06/99	140,721.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Kin" 啟健中心	04/06/99	149,346.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.
Centro "O Amanhecer" 曙光中心	04/06/99 06/05/99 04/06/99	157,503.00 1,800.00 7,740.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼. Concessão de um subsídio como suporte de parte das despesas para a actividade, "Cerimónia do 4º Aniversário". 為舉辦"四週年開放日"活動的津貼 Concessão de um subsídio para aquisição de dois "Major Buggy". 為購買兩部手推車的津貼
Centro Precoce para Surdos ( Associação de Surdos de Macau "B") 啟聰中心(澳門聾人協會)	04/06/99	56,157.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼.

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Dia "A Madrugada" 曙光中心	04/06/99	200,634.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro de Dia "Alvorada" 旭日中心	04/06/99	232,599.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro de Formação Profissional para Deficientes Mentais 弱智人士職業培訓中心	04/06/99	157,503.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
Centro de Apoio Social para Surdos 聾人服務中心	04/06/99	134,724.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼。
	04/06/99	4,250.00	Concessão de um subsídio para suporte parcial da actividade a realizar "Visita de estudos de jovens com deficiência auditiva a Hong Kong". 為舉辦"港澳聾人青年交流日"活動的津貼
Centro de Acolhimento para Desalojados 澳門露宿者中心	04/06/99	207,606.00	Concessão de subsídio no 2º trimestre de 1999. 一九九九年第二季的津貼
Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde 戒煙保健會總會	24/02/99	3,000.00	Concessão de um subsídio para lançar uma série de programa de antitabagismo. 為舉辦一系列反吸煙活動的津貼
Associação Promotora da Educação da Infância de Macau 澳門托兒教育協進會	06/05/99	10,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Festa para Dia Um de Junho e Para Regressão". 為舉辦"慶六一迎回歸活力勁爆開心 show"活動的津貼
Centro Social S. M. Mazzarello 聖瑪沙利羅慈惠中心	06/05/99	200,000.00	Concessão de um subsídio para obras de reparação. 為維修工程的津貼
The Macau Juvenile Delinquency Research Society 澳門青少年犯罪研究學會	06/05/99	11,000.00	Concessão de um subsídio para organizar um seminário grande sobre "Prevenção e Tratamento dos problemas de Abuso de Droga e Delinquência Juvenil entre China, Taiwan, Hong Kong e Macau". 為舉辦"兩岸四地青少年違法及藥物濫用防治對策"學術研討會的津貼
	13/05/99	9,000.00	Concessão de um subsídio para organizar um actividade grande sobre "Prevenção de abuso de Droga e Delinquência Juvenil". 為舉辦"減罪禁毒"晚會活動的津貼
Associação de Educação de Macau 澳門中華教育會	13/05/99	15,000.00	Concessão de um subsídio para festejar "O Ano Idosos Internacional". 為慶祝國際長者年舉辦聯歡活動的津貼
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde 澳門青洲坊眾互助會	06/05/99	2,000.00	Concessão de um subsídio para a realização de um Concurso de Culinária com a finalidade de assinalar o "Dia da Mãe". 為慶祝母親節舉辦"廚藝巧心思"烹飪比賽活動的津貼
	06/05/99	2,250.00	Concessão de um subsídio para a festa de Confraternização intitulada "Criação de um Ambiente Habitacional". 為舉辦"共創美好生活環境"活動的津貼
The Youth Committee of Macao Chamber of Commerce 中華總商會青年委員會	06/05/99	5,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma série das actividades para o ano novo Chinês do Coelho. 為舉辦"兔年攜手賀新春"活動的津貼

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 15 de Setembro de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 13 724,00)

一九九九年九月十五日於澳門社會工作司——司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP13,724.00)

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes

### 公告

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補澳

lugares do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Nove lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Secção de Recursos Humanos deste Instituto, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, em Macau, e que o prazo para apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação dos presentes anúncios no *Boletim Oficial*.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

## LEAL SENADO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no átrio do edifício do Leal Senado (junto da Divisão de Relações Públicas e Imprensa), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999.

Leal Senado, em Macau, aos 20 de Setembro de 1999.

O Presidente do Júri, *Lau Si Io*, director municipal.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

門社會工作司以下人員編制之空缺：

顧問高級技術員第一職階，兩缺；

首席翻譯員第一職階，一缺；

首席高級技術員第一職階，一缺；

一高等級技術員第一職階，一缺；

一等技術員第一職階，三缺；

一等資訊督導員第一職階，一缺；

一等資訊助理技術員第一職階，兩缺；

特級助理技術員第一職階，一缺；

首席行政文員第一職階，一缺；及

二等文員第一職階，九缺。

有關上述考試之開考通告現已張貼於澳門西墳馬路六號本公司人力資源科。報考申請表應自本公告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年九月二十三日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP1,713.00)

## 澳門市政廳

### 公告

本廳透過一九九九年九月一日第三十五期第二組《政府公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階一等助理技術員三缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於亞美打利庇盧大馬路一百六十三號市政廳大樓的大堂（公共關係暨新聞處旁），張貼有關准考人的臨時名單。

一九九九年九月二十日於澳門市政廳

典試委員會主席：市政司長 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP793.00)

## SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

## 郵電司

## Listas

## 名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área financeira, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 1998:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Van Mei Lin .....	8,55
2.º Yuen Vai Chi .....	8,43
3.º Rosa Leong .....	8,15
4.º Chao Soi I .....	7,50
5.º Wong Kam Ian .....	7,33
6.º Chan Tak Hong .....	5,88
7.º Wong Kim Wa .....	5,55
8.º Lei Iok Sim .....	5,10
9.º Wong On I .....	5,08
10.º Iong Mei Iok .....	5,03

Candidatos excluídos por terem uma classificação inferior a cinco valores, de acordo com o n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: vinte e um.

Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos, de acordo com o n.º 6 do artigo 63.º do supracitado Estatuto: quarenta e oito.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 1998).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 10 de Outubro de 1998.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Alberto Roldão Lopes.

*Vogais:* Au Vai Va; e

António Adriano da Silva Aguiar.

澳門郵電司為填補人員編制高級技術員職程財務範疇二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九八年七月一日第二十六期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 溫美蓮 .....	8.55
2.º 原慧姿 .....	8.43
3.º Rosa Leong .....	8.15
4.º 鄒瑞儀 .....	7.50
5.º 黃錦欣 .....	7.33
6.º 陳德雄 .....	5.88
7.º 黃劍華 .....	5.55
8.º 李玉嬋 .....	5.10
9.º 王安儀 .....	5.08
10.º 容美玉 .....	5.03

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，考試之分數低於五分而被淘汰之應考人：二十一名。

根據上述通則第六十三條第六款的規定，因缺席知識考試而被淘汰之投考人：四十八名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九八年十月十一日的批示確認)

一九九八年十月十日於澳門郵電司

典試委員會：

主席：羅庇士

委員：區惠華

施建華

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de correios, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Chao Meng .....	9,10
2.º Hong Keng Wai .....	8,48
3.º Lau Wai Meng .....	8,15
4.º Chan Nim'Chi .....	6,76
5.º Ng Mei Kei .....	6,65
6.º Au Kit Peng .....	5,33
7.º Wong Kam Ian .....	5,08

Candidatos excluídos por terem uma classificação inferior a cinco valores, de acordo com o n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: dez.

Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos, de acordo com o n.º 6 do artigo 63.º do supracitado Estatuto: trinta e dois.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 1998).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 16 de Outubro de 1998.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Alberto Roldão Lopes, director.

*Vogais:* Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida, subdirectora; e

Georgina M. Tam de Jesus, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de telecomunicações, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 1998:

澳門郵電司為填補人員編制高級技術員職程郵務範疇二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九八年七月一日第二十六期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人	分
1.º 鄭秋明 .....	9.10
2.º 康經維 .....	8.48
3.º 劉惠明 .....	8.15
4.º 陳念慈 .....	6.76
5.º 吳美琪 .....	6.65
6.º 區潔萍 .....	5.33
7.º Wong Kam Ian .....	5.08

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，考試之分數低於五分而被淘汰之應考人：十名。

根據上述通則第六十三條第六款的規定，因缺席知識考試而被淘汰之投考人：三十二名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九八年十月十七日運輸暨工務政務司之批示確認)

一九九八年十月十六日於澳門郵電司

典試委員會：

主席：司長 羅庇士

委員：副司長 歐美德

一等高級技術員 譚淑顏

(是項刊登費用為 MOP1,869.00)

澳門郵電司為填補人員編制高級技術員職程電訊範疇二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九八年七月一日第二十六期之《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人:	分
1.º Hoi Chi Leong .....	9,2	1.º 許志樑 .....	9.2
2.º Chan Kun Kei .....	6,3	2.º 陳權基 .....	6.3
3.º Cheong Tak Kai .....	6,2	3.º 張德佳 .....	6.2
4.º Chong Vun Leng .....	5,35	4.º 鍾煥玲 .....	5.35
5.º Lei Iok Sim .....	5,05	5.º 李玉嬋 .....	5.05
6.º Lou San .....	5,05	6.º 盧山 .....	5.05
7.º António Viegas de Jesus Costa .....	5,0	7.º António Viegas de Jesus Costa .....	5.0

*Candidatos excluídos:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: dez;

b) Nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do supracitado Estatuto:

Por terem faltado à prova de conhecimentos: treze.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 1998).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 16 de Outubro de 1998.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Alberto Roldão Lopes.

*Vogais:* Tou Veng Keong; e

Au Vai Va.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人:	分
1.º Ip Hio Hong .....	8,57	1.º 葉曉紅 .....	8.57
2.º Shi Zheng Rong .....	7,76	2.º 施崢嶸 .....	7.76
3.º Sun Kuan Ieong .....	7,53	3.º 孫君煬 .....	7.53
4.º Chao Ieng Hang .....	7,50	4.º 周英恒 .....	7.5

## 被淘汰的應考人:

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：十名。

b) 根據上述通則第六十三條第六款的規定：

——因缺席知識考試：十三名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九八年十月十七日運輸暨工務政務司所作出的批示確認)

一九九八年十月十六日於澳門郵電司

典試委員會：

主席：羅庇士

委員：陶永強

區惠華

(是項刊登費用為 MOP1,869.00)

澳門郵電司為填補人員編制高級技術員職程資訊範疇二等高級技術員第一職階兩缺，經於一九九八年七月一日第二十六期之《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

*Candidatos aprovados:* valores  
5.º Leong San Io, aliás Francisco Leong ..... 7,25

合格應考人：分  
5.º Leong San Io, 又名 Francisco Leong ..... 7.25

*Candidatos excluídos:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro: onze;

被淘汰的應考人：

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：十一名。

b) Nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do supracitado Estatuto:  
Por terem faltado à prova de conhecimentos, parte escrita: oito.

b) 根據上述通則第六十三條第六款的規定：

——因缺席知識考試筆試部份：八名。

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 1999).

(經一九九九年二月二十六日運輸暨工務政務司所作出的批示確認)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999.

一九九九年二月二十五日於澳門郵電司

O Júri:

典試委員會：

*Presidente:* Carlos Alberto Roldão Lopes.

主席：羅庇士

*Vogais:* Tou Veng Keong; e

委員：陶永強

Maria José Campos.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Maria José Campos

(是項刊登費用為 MOP1,635.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Che Chon Tou, Lei Ka Man e Lei Ka Lai, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido e pai, Lei Io Kun que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 21 de Setembro de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

謹此公佈現有謝春桃、李嘉敏及李家禮，申請其已故丈夫及父親李耀權，曾為澳門治安警察廳第四職階警員，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利認知該項撫恤金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年九月二十一日於澳門退休基金會

代行政管理委員會主席 白浩然

(是項刊登費用為 MOP793.00)